

¿Cómo despertar “la lengua durmiente”?

Crecimiento lingüístico en lengua extranjera



"Dieses Foto" von Unbekannter Autor ist lizenziert gemäß [CC BY-NC-ND](#)

Ana
García Esteban

Jefevi II
WU Wien
Sábado, 18 de mayo del 2019

Lionel
Magnacco

Crecimiento lingüístico

- Actividades
 - “En busca del personaje”
- Reflexión
- Tarea final
- Principios generales



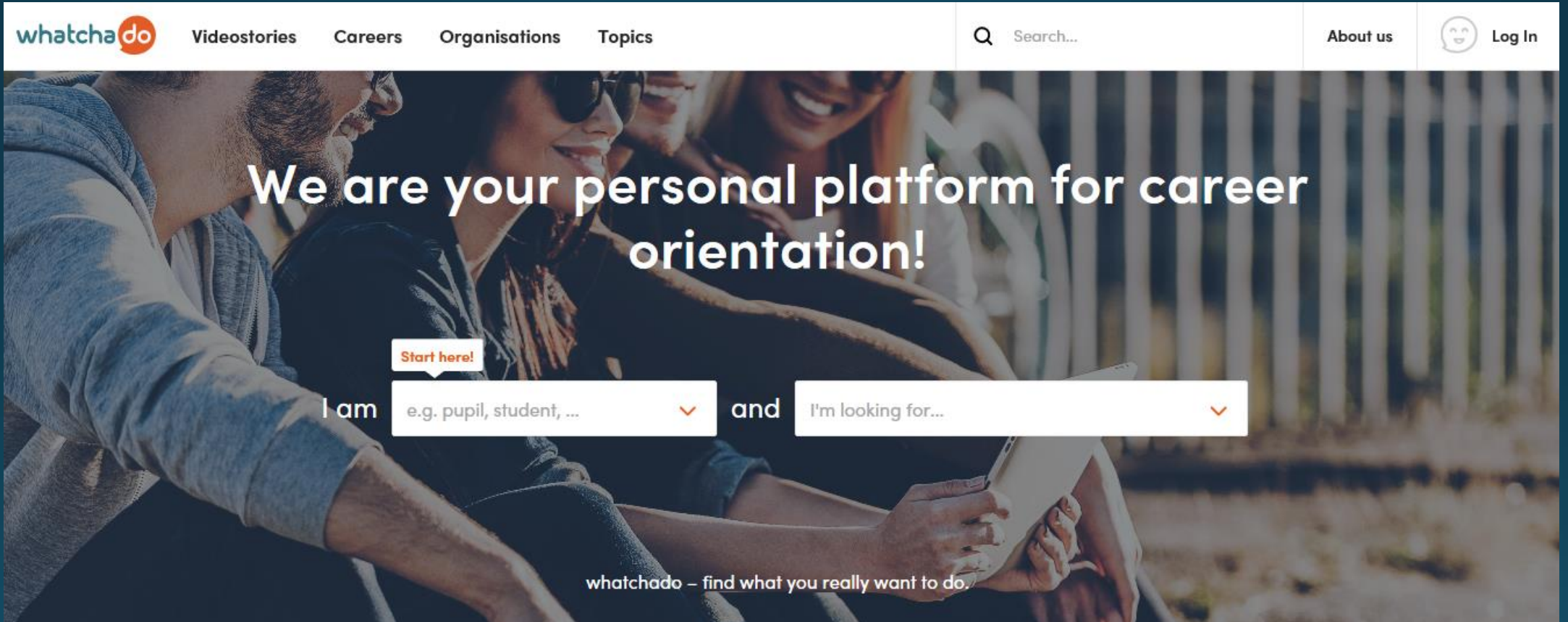
"Dieses Foto" von Unbekannter Autor ist lizenziert gemäß [CC BY-SA](#)

¿Cómo despertar “la lengua durmiente”?

A través del contacto con muestras de lengua auténtica en actividades de comprensión auditiva y lectora, así como de expresión oral, que favorezcan el intercambio comunicativo.

Comprender y adquirir una lengua significa “recrearla interiormente” gracias a la fijación de los parámetros de la misma y como consecuencia del contacto intenso con muestras auténticas.

Whatchado



Escucha auténtica



<https://pixabay.com/es/photos/escultura-bronce-la-escucha-2209152/>

Tre consigli per il tuo io 14-enne ...

Escucha auténtica



<https://pixabay.com/es/photos/escultura-bronce-la-escucha-2209152/>

**3 conseils que vous vous donneriez
à l'âge de 14 ans ...**

Análisis de la actividad

1. ¿En qué nivel o niveles usarían esta actividad?
2. ¿Qué aspectos de la lengua creen que se trabajan con esta tarea?
3. ¿Qué tipo de texto elegirían y por qué?



"Dieses Foto" von Unbekannter Autor ist lizenziert gemäß [CC BY-SA-NC](#)

Escucha auténtica (I)

- **Escucha:** toma de contacto con el texto y familiarización. Consigna: “Escuchad con la máxima atención” (1 ó 2 veces)
- **Interacción/Sociabilización:** intercambio de informaciones en la lengua materna, común o meta (según el nivel del grupo). En lugar de “contarle al compañero” “descubrir del compañero”.
 - ✓ lo que **entendí**
 - ✓ lo que **supongo** que dice el texto
 - ✓ lo que **no entendí** (quizás mi compañero sí lo entendió)
 - ✓ Juntos imaginamos lo que no entendimos. Llenamos los vacíos con nuestra fantasía
- **Escucha:** (1 ó 2 veces).
- **Interacción/Sociabilización:** “Seguir descubriendo”. Intercambio de nuevas informaciones sobre el texto

Escucha auténtica (II)

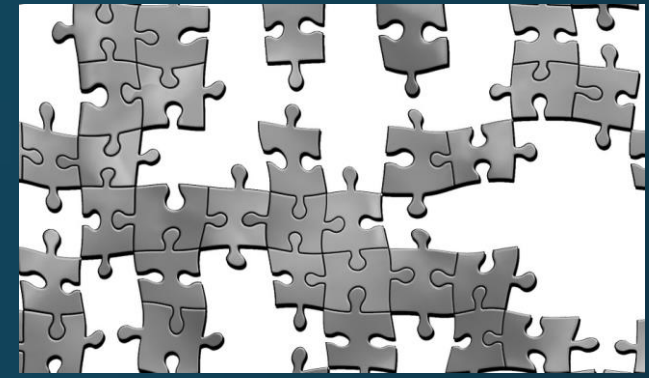
- **Escucha:** (1 vez)
- **Interacción/Sociabilización:** “Seguir descubriendo”. Ahora con otra pareja o grupos (introducir una novedad)
- **Escucha:** (1 vez)
- **Interacción/Sociabilización:** “Seguir descubriendo”. Intercambio de nuevas informaciones en la pareja o grupo inicial.
- **Escucha:** última escucha

Variación: En la 3ª escucha los alumnos pueden anotar 5 palabras desconocidas. En la interacción/sociabilización tratan de descubrir el significado. Luego, en clase abierta, puesta en común/sociabilización de las palabras desconocidas cuyo significado todavía no han podido deducir.

Escucha auténtica

- **Escucha:** toma de contacto con el texto y familiarización. Consigna: “Escuchad con la máxima atención” (1 ó 2 veces)
 - **Interacción/Sociabilización:** intercambio de informaciones en la lengua materna, común o meta (según el nivel del grupo). En lugar de “contarle al compañero” “descubrir del/al compañero”
 - ✓ lo que **entendí**
 - ✓ lo que **supongo** que dice el texto
 - ✓ lo que **no entendí** (quizás mi compañero sí lo entendió)
 - ✓ Juntos imaginamos lo que no entendimos. Llenamos los vacíos con nuestra fantasía
 - **Escucha:** (1 ó 2 veces).
 - **Interacción/Sociabilización:** “Seguir descubriendo”. Intercambio de nuevas informaciones sobre el texto
- **Escucha:** (1 vez)
 - **Interacción/Sociabilización:** “Seguir descubriendo”. Ahora con otra pareja o grupos (introducir una novedad)
 - **Escucha:** (1 vez)
 - **Interacción/Sociabilización:** “Seguir descubriendo”. Intercambio de nuevas informaciones en la pareja o grupo inicial.
 - **Escucha:** última escucha

Escucha detallada:



<https://pixabay.com/es/illustrations/puzzle-aprender-arreglo-componentes-320754/>

¿Qué es lo mejor de tu trabajo?

Texto



<https://pixabay.com/es/illustrations/puzzle-rompecabezas-compartir-3d-1721464/>

Lo que más me gusta de mi trabajo son dos cosas:

Uno, que mi trabajo se dirige a ayudar a empresas que están mejorando el mundo en cosas concretas, en cosas..., de una manera muy pragmática, están ayudando a eso, a producir un impacto social positivo y medioambiental.

(Minuto: 0:49 a 1:09)

Texto

Lo que más me gusta de mi trabajo son dos cosas:

Uno, que mi trabajo se dirige a ayudar a empresas que están mejorando el mundo en cosas concretas, en cosas..., de una manera muy pragmática, están ayudando a eso, a producir un impacto social positivo y medioambiental.

(Minuto: 0:49 a 1:09)

Entonces la finalidad de mi trabajo no es solo crear una empresa para ganar dinero, sino crear una empresa, que debe ganar dinero, que debe ser rentable, debe ser sostenible, pero sobre todo es para ayudar a otras personas a que creen sus empresas y que tengan un impacto social y sostenible.

Análisis de la actividad

1. ¿En qué nivel o niveles usarían esta actividad?
2. ¿Qué aspectos de la lengua creen que se trabajan con esta tarea?
3. ¿Qué tipo de texto elegirían y por qué?



"Dieses Foto" von Unbekannter Autor ist lizenziert gemäß [CC BY-SA-NC](#)

Escucha detallada: puzzle (I)

- *Seleccionar un fragmento de un texto (trabajado con una escucha auténtica anteriormente) de entre 15 y 30 segundos.*
- **Escucha:** toma de contacto y familiarización con el fragmento.
- **Escucha a repetición:** los estudiantes escuchan el fragmento varias veces (entre 5 y 10) e intentan escribir fielmente el texto. El resultado se asemeja a un **puzzle** que se va a ir completando con cada escucha y sociabilización.
- **Trabajo cooperativo:** los alumnos, en parejas o grupos, intercambian la información anotada para **reconstruir** el fragmento escuchado. Pueden intentar **inferir** aquellas palabras que ninguno pudo escuchar.

Escucha detallado: puzzle (II)

- **Escucha a repetición:** dependiendo de la dificultad del fragmento seleccionado se repetirán los pasos anteriores hasta lograr más de un 90% de la comprensión.
- **Trabajo cooperativo:** los alumnos, con otra pareja o grupo, intercambian la información anotada para **reconstruir** el fragmento escuchado. Pueden intentar **inferir** aquellas palabras que ninguno pudo escuchar.
- **Fase en pleno:** los estudiantes **escriben** en la pizarra el texto completo o se lo **dictan** al profesor. Los **huecos** de comprensión son incluidos en el dictado. Al final, el profesor, por medio de preguntas **elicit**a de los alumnos la respuesta a aquellos huecos. Si lo que falta es conocimiento, el profesor repone él la palabra.
- **Memorización:** memorizar el fragmento con posibilidad de información personal.

Escucha detallada: puzzle

- *Seleccionar un fragmento de un texto (trabajado con una escucha auténtica anteriormente) de entre 15 y 30 segundos.*
- **Escucha:** toma de contacto y familiarización con el fragmento.
- **Escucha a repetición:** los estudiantes escuchan el fragmento varias veces (entre 5 y 10) e intentan escribir fielmente el texto. El resultado se asemeja a un puzzle que se va completando.
- **Trabajo cooperativo:** los alumnos, en parejas o grupos, intercambian la información anotada para reconstruir el fragmento escuchado. Pueden intentar inferir aquellas palabras que ninguno pudo escuchar.
- **Escucha a repetición:** dependiendo de la dificultad del fragmento seleccionado se repetirán los pasos anteriores hasta lograr más de un 90% de la comprensión.
- **Trabajo cooperativo:** los alumnos, con otra pareja o grupo, intercambian la información anotada para reconstruir el fragmento escuchado. Pueden intentar inferir aquellas palabras que ninguno pudo escuchar.
- **Fase en pleno:** los estudiantes le dictan al profesor el texto completo. Los huecos de comprensión son incluidos en el dictado. Luego, el profesor, por medio de preguntas elicitadas de los alumnos la respuesta a aquellos huecos. Si lo que falta es conocimiento, el profesor repone la palabra.
- **Memorización:** memorizar el fragmento con posibilidad de información personal

Escucha detallada: analítica

¿Cuál es tu historia?

Análisis de la actividad

1. ¿En qué nivel o niveles usarían esta actividad?
2. ¿Qué aspectos de la lengua creen que se trabajan con esta tarea?
3. ¿Qué tipo de texto elegirían y por qué?



"Dieses Foto" von Unbekannter Autor ist lizenziert gemäß [CC BY-SA-NC](#)




Escucha detallada: analítica

- *Seleccionar un fragmento de un texto (trabajado con una escucha auténtica anteriormente).*
- **Escucha:** familiarizarse con el fragmento.
- **Escucha dirigida:** los estudiantes deben reconocer en un texto una determinada forma que requerirá el profesor (Ej: léxico, morfología, sintaxis, fonología, etc.). Pueden realizarlo corporalmente o por escrito.
- **Trabajo cooperativo:** los alumnos, en parejas o grupos, intercambian la información anotada.
- **Escucha dirigida y trabajo cooperativo posterior:** las veces necesarias.
- **Fase en pleno:** se discuten los datos recabados.

Resumen de actividades

- Puzzle de lengua
- Lectura auténtica
- Escucha auténtica
- Lectura analítica
- Escucha analítica
- Reconstrucción de conversación / texto

Resumen de actividades

- Puzzle de lengua 
- Lectura auténtica
- Escucha auténtica 
- Lectura analítica
- Escucha analítica 
- Reconstrucción de conversación / texto

Tarea final: En busca del personaje



Tres consejos a tu yo de 14 años ...

¿Qué es lo mejor de tu trabajo?

¿Cuál es tu historia?

Expresión oral:

En busca del personaje

- Tres consejos a tu yo de 14 años.
- ¿Qué es lo mejor de tu trabajo?
- ¿Cuál es tu historia?
- ¿Te sientes cómoda?
- ¿Cuántos años tienes?
- ¿Qué estás pensando?
- ¿Qué tipo de personas te gustan?
- ¿Qué tipo de personas se sienten atraídas por ti?
- ¿Cómo eras como estudiante?
- ¿Y cómo jefe?
- Escribid en parejas 4 preguntas.
- Dos personas ocupan las sillas en el centro del aula
- El objetivo: Proporcionar una imagen concreta de las personas entrevistadas

	A	B	C	D
I	mejorar el mundo	la carrera	bohemia	la formación
2	el impacto social	la compañía	el consejo	apasionante
3	el impacto medioambiental	Derecho	la administración	el funcionario
4	la finalidad	El Estado	hacer una oposición	el asesor legal



"Dieses Foto" von Unbekannter Autor ist lizenziert gemäß [CC BY](#)



"Dieses Foto" von Unbekannter Autor ist lizenziert gemäß [CC BY-SA](#)



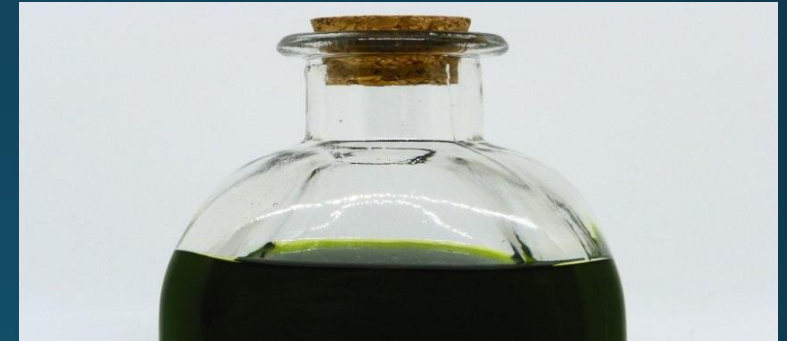
"Dieses Foto" von Unbekannter Autor ist lizenziert gemäß [CC BY](#)



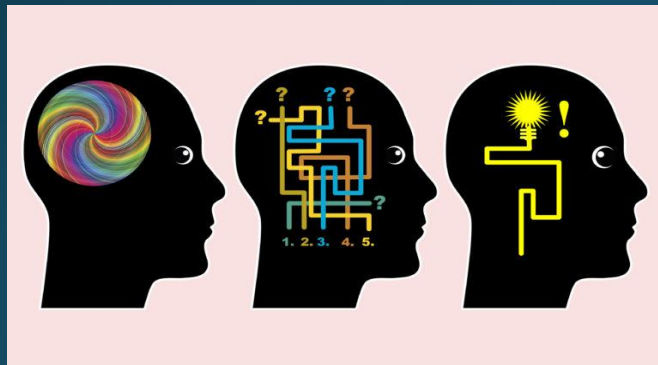
"Dieses Foto" von Unbekannter Autor ist lizenziert gemäß [CC BY-NC-ND](#)



"Dieses Foto" von Unbekannter Autor ist lizenziert gemäß [CC BY](#)



"Dieses Foto" von Unbekannter Autor ist lizenziert gemäß [CC BY-SA-NC](#)



"Dieses Foto" von Unbekannter Autor ist lizenziert gemäß [CC BY-NC-ND](#)



"Dieses Foto" von Unbekannter Autor ist lizenziert gemäß [CC BY-ND](#)



"Dieses Foto" von Unbekannter Autor ist lizenziert gemäß [CC BY-SA-NC](#)

Crecimiento lingüístico

Principios generales

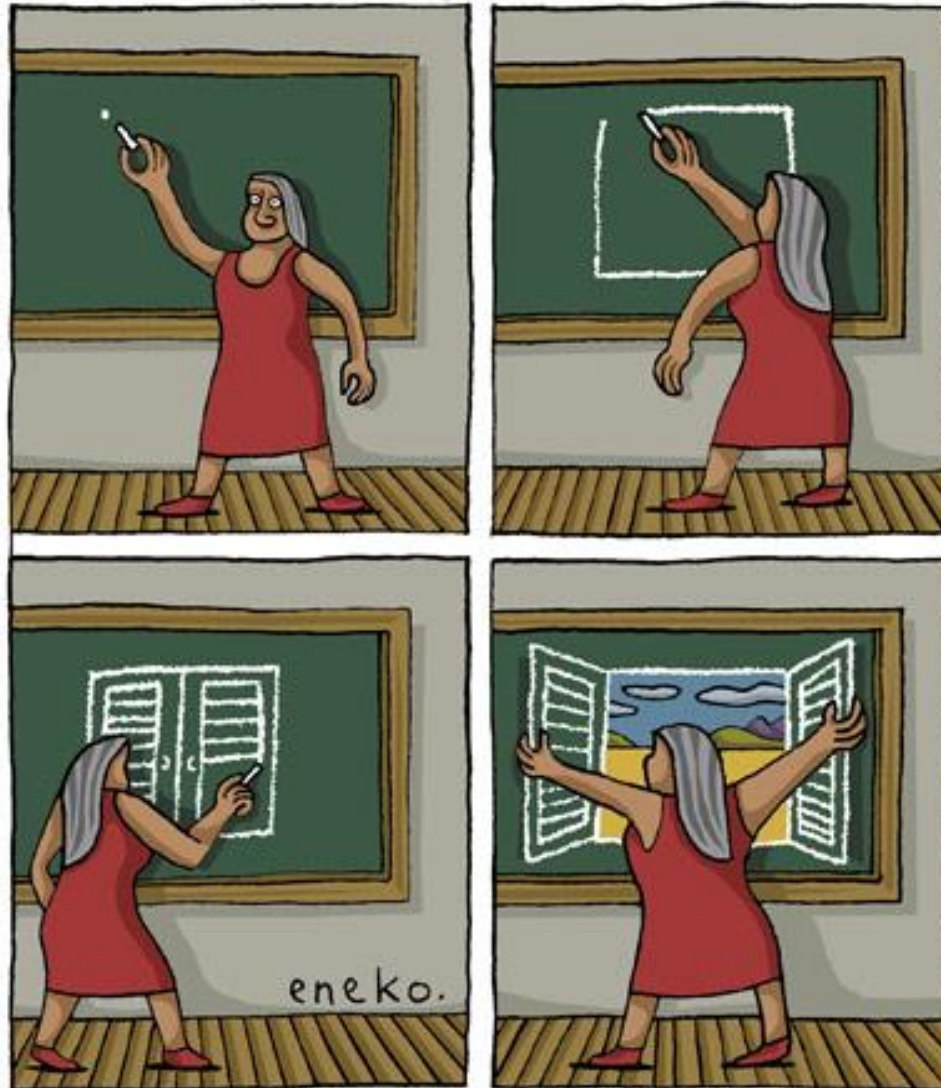
- Objetivo: desarrollar la interlengua
- **Input auténtico y variado**: exposición intensiva a la lengua meta
- **Fuentes de adquisición espontánea**: activación de los recursos cognitivos de adquisición de lenguas
- **Situaciones y actividades comunicativas**: auténticas
- **Progresión**: ausencia de progresión en los materiales
- **Destrezas**: todas

Crecimiento lingüístico

Principios generales

- **Producto final:** no se requiere un producto lingüístico específico
- **Estilos de aprendizaje:** atención a los estilos y necesidades individuales
- **Autonomía del aprendizaje:** favorece el trabajo autónomo
- **Interacción:** trabajo cooperativo
- **Rol del profesor:** asesor, consultor y director

LA PROFESORA



Sugerencias para EFE

- ✓ **Aumentar la exposición a la lengua y el vocabulario.**
- ✓ **Usar la lengua.**
- ✓ **Experimentar tanto con la lengua oral como con la escrita.**
- ✓ **Unidades léxicas en contexto**
- ✓ **Reflexionar sobre las unidades léxicas y situarlas en el sistema lingüístico**
- ✓ **Prácticas guiadas**
- ✓ **Recuperación de las unidades en producción abierta**

Bibliografía

- Buttaroni, Susanna (1997). *Crescita di una lingua straniera*. Alpha&Beta: Merano
- Buttaroni, Susanna (1997). *Fremdsprachenwachstum, sprachenpsychologischer Hintergrund und didaktische Anleitungen*. Max Hueber Verlag, Ismaning, 1. Aufl.
- Ortner, Brigitte (1998) *Alternative Methoden im Fremdsprachenunterricht: lerntheoretischer Hintergrund und praktische Umsetzung*. Max Hueber Verlag, Ismaning, 1. Aufl. (pp. 108-122)

¡MUCHAS GRACIAS!

“La confianza, como el arte, nunca proviene de tener todas las respuestas, sino de estar abierto a todas las preguntas”

Wallace Stevens